

MOTORES DE CORTINA TRADICIONAL



MOTORES TRADICIONAIS DE CORTINAS /
MOTEURS DE RIDEAUX TRADITIONNELS / TRADITIONAL CURTAIN MOTORS

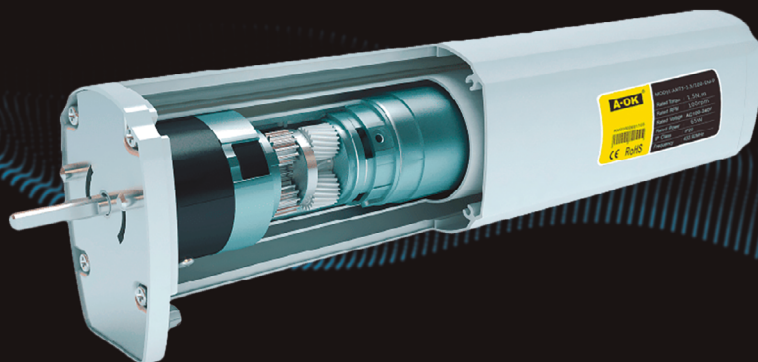
AM75 PLUS WIFI®

Guía de funcionamiento del motor de cortina

Guia de funcionamento do motor de cortina

Guide d'utilisation du moteur de rideau

Curtain motor operation guide



1. Características

Características gerais / Caractéristiques générales / General characteristics

- **Bi-Voltaje: fuente de alimentación AC100~AC240V compatible a nivel mundial.**
Bi-Voltagem: fonte de alimentação AC100 ~ AC240V compatível mundialmente. / Bi-tension : alimentation AC100 ~ AC240V compatible dans le monde entier. / Dual-voltage: AC100~AC240V globally compatible power supply.
- **Conexión en tándem: conexión de varios motores juntos a través de RJ12 para control de grupal.**
Conexão Tandem: Conexão de vários motores juntos através de RJ12 para controlo de grupo. / Connexion en tandem : Connexion de plusieurs moteurs entre eux via RJ12 pour le contrôle de groupe. / Connection in tandem: Connection of several motors together through RJ12 for group control.
- **Función tacto ligero: con el motor en modo ON, al estirar de la cortina aproximadamente 5 cm., el motor se acciona abriendo o cerrando automáticamente.**
Função Toque ligeiro: Com o motor em modo ON, quando a cortina é esticada cerca de 5 cm, o motor é acionado abrindo ou fechando automaticamente. / Fonction tactile léger: Avec le moteur en mode ON, lorsque le rideau est étiré d'environ 5 cm, le moteur est activé en s'ouvrant ou en se fermant automatiquement. / Light-touch operation: With the motor in ON mode, when the curtain is stretched approximately 5 cm, the motor is activated, opening or closing automatically.
- **Operación manual: con el motor en modo OFF, el motor queda desbloqueado automáticamente para poder abrir y cerrar la cortina de forma manual.**
Operação manual: Com o motor no modo OFF, o motor é desbloqueado automaticamente para que a cortina possa ser aberta e fechada manualmente. / Fonctionnement manuel: Avec le moteur en mode OFF, le moteur est automatiquement déverrouillé afin que le rideau puisse être ouvert et fermé manuellement. / Manual operation: With the motor in OFF mode, the motor is automatically unblocked in order to open and close the curtain manually.

Conexión a red 230V AC 50–60Hz.

Conexão de rede 230 V AC 50–60 Hz. / Branchement secteur 230V AC 50–60Hz. / Connection to 230V AC 50–60Hz network.



Conecta y gestiona el motor a través de la App Tuya®

Conecte e gerencie o motor através do App Tuya®. / Connectez et gérez le moteur via l'application Tuya®. / Connect and manage the motor through the Tuya® App.

Toca sobre el icono TUYA para ver detalles de configuración

Toque no ícone TUYA para ver detalhes de configuração / Tapez sur l'icône TUYA pour afficher les détails de la configuration / Tap on the TUYA icon to view configuration details

2. Tipo de instalación

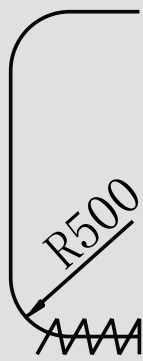
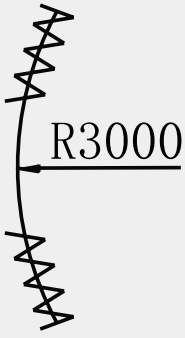
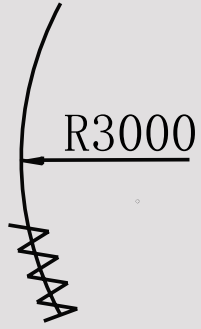
Tipo de instalação / Type d'installation / Installation type

Diagrama

Diagrama / Diagramme / Diagram

	<p>Doble Brazo Braço Duplo / Bras double / Double arm</p>	<p>Brazo Individual Braço único / Bras simple / Individual arm</p>	
	4m	60kg	50kg
	8m	55kg	45kg
	12m	50kg	40kg

<p>Doble Brazo Braço Duplo / Bras double / Double arm</p>	<p>Brazo Individual Braço Individual / Bras simple / Individual arm</p>	<p>Doble Brazo Braço Duplo / Bras double / Double arm</p>
45kg	40kg	35kg
40kg	35kg	30kg
35kg	30kg	25kg

 <p>Braço Individual Braço Único / Bras simple / Individual arm</p>	 <p>Doble Brazo Braço Duplo / Bras double / Double arm</p>	 <p>Braço Individual Braço Único / Bras simple / Individual arm</p>
30kg	31kg	21kg
25kg	21kg	16kg
20kg	-----	-----

Peso Tejido= Peso area unitaria (Kg/m2) x Area a cubrir(m2) x Tasa de Plegado.

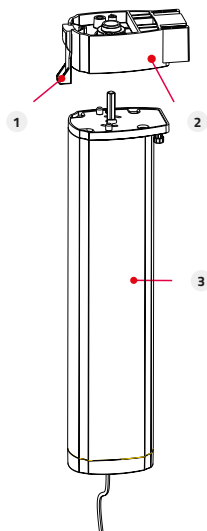
Peso do tecido = Peso da área da unidade (Kg / m2) x Área a cobrir (m2) x Taxa de dobra. / Poids du tissu = Poids de la surface unitaire (Kg / m2) x Surface à couvrir (m2) x Taux de pliage. / Fabric weight = Area unit weight (Kg/m2) x area to be covered (m2) x Fold rate.

Observaciones: La capacidad máxima de carga en el diagrama anterior no incluye la fricción entre el riel y los accesorios.

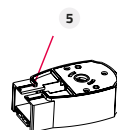
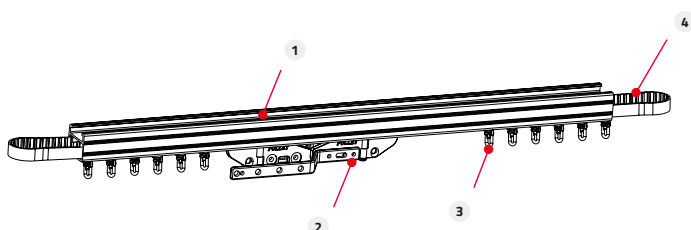
Observações: A capacidade máxima de carga no diagrama acima não inclui o atrito entre o trilho e os acessórios. / Remarques : La capacité de charge maximale dans le schéma ci-dessus n'inclut pas le frottement entre le rail et les accessoires. / Observations: The maximum load capacity in the above diagram does not include the friction between the rail and the accessories.

3. Estructura y accesorios

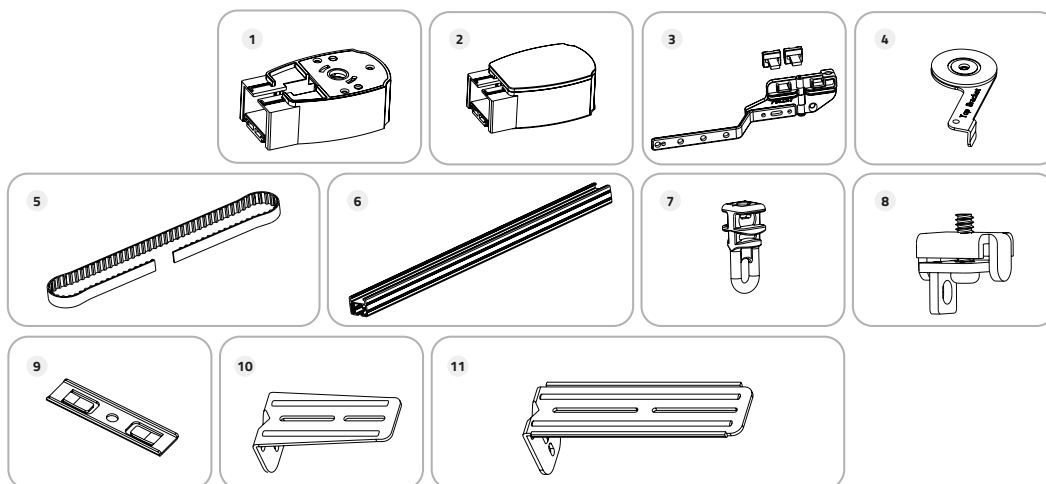
Estrutura e acessórios / Structure et accessoires / Structure and accessories



- 1 Gancho.**
Gancho. / Crochet. / Hook.
- 2 Cabezal maestro.**
Cabeça de mestre. / Tête de maître. / Master head.
- 3 Motor.**
Motor. / Moteur. / Motor.



- 1 Riel.**
Trilho. / Rail. / Rail.
- 2 Brazo.**
Braço. / Bras. / Arm.
- 3 Carro.**
Carro. / Chariot. / Slider.
- 4 Correa.**
Correia. / Sangle. / Lead.
- 5 Cabezal sub.**
Sub cabeça. / Tête secondaire. / Sub head.



- 1 Cabezal maestro.**
Cabeçalho principal. / Tête maîtresse. / Master head.
- 2 Cabezal de reenvio.**
Cabeça de repasse. / Tête de renvoi. / Redirecting head.
- 3 Carro maestro.**
Carrinho principal. / Chariot maître. / Master carriage.
- 4 Soporte techo.**
Soporte techo. / Support de plafond. / Ceiling mount.
- 5 Correa.**
Correia. / Sangle. / Lead.
- 6 Riel.**
Trilho. / Rail. / Rail.
- 7 Correa.**
Correia. / Sangle. / Belt.
- 8 Tope ajustable.**
Batente ajustável. / Butée réglable. / Adjustable stop.
- 9 Unión de riel.**
União de trilho. / Jonction de rail. / Rail junction.
- 10 Soporte Pared.**
Suporte de parede. / Support mural. / Wall mount.
- 11 Soporte Pared Doble.**
Suporte de parede duplo. / Support mural double. / Double wall mount Doble.

4. Soluciones

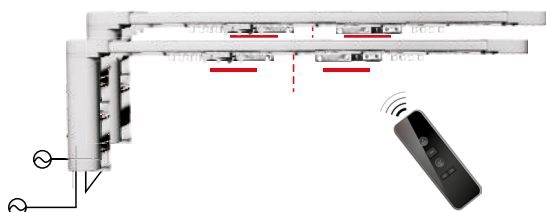
Soluções / Solutions / Solutions



Motor individual y brazo individual.
Motor único e braço único. / Moteur simple et bras simple. / Individual motor and individual arm.



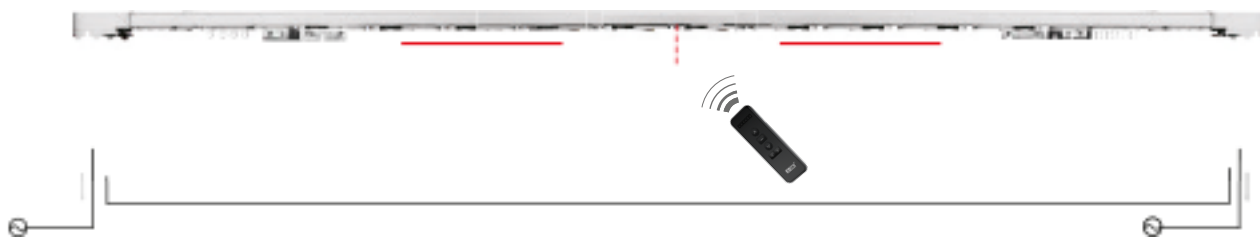
Motor individual y brazo doble.
Motor único e braço duplo. / Moteur simple et bras double. / Individual motor and double arm.



Motor doble, brazo doble y doble riel.
Motor duplo, braço duplo e trilho duplo. / Double moteur, double bras et double rail. / Double motor, double arm and double rail.

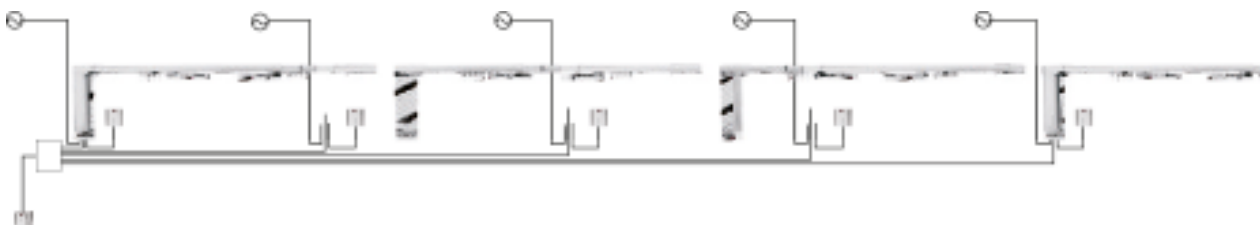


Motor individual, brazo individual y riel doble.
Motor único, braço único e trilho duplo. / Moteur simple, bras simple et rail double. / Individual motor, individual arm and double rail.



Motor doble y brazo doble.

Motor duplo e braço duplo. / Double moteur et double bras. / Double motor and double arm.



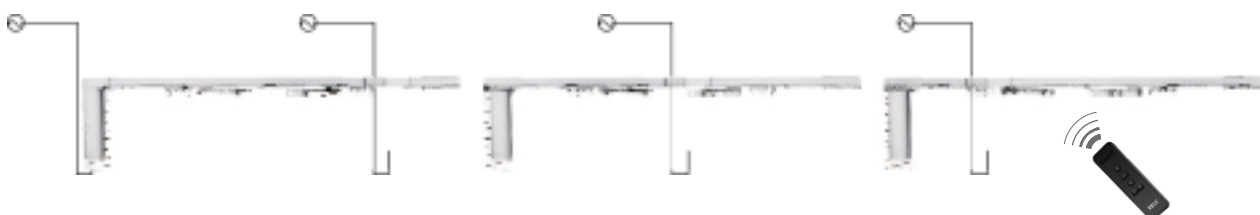
Pulsador contacto seco (Dry contact) con control individual y grupal.

Botão de contacto seco com controlo individual e de grupo. / Bouton poussoir à contact sec avec commande individuelle et de groupe. / Dry contact pad with individual and group control.



Control a través del PC tanto individual como grupal (Compatible con solución anterior).

Controlo através do PC tanto individualmente quanto em grupos. Compatível com a solução anterior. / Contrôle via le PC à la fois individuellement et en groupe. Compatible avec la solution précédente. / Both individual and group control via PC. Compatible with previous solution.

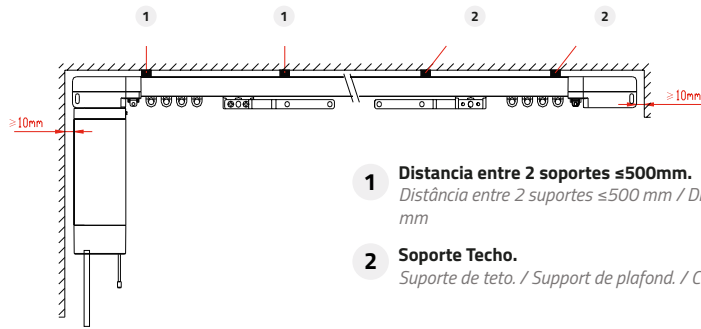


Control vía radio, control individual y grupal.

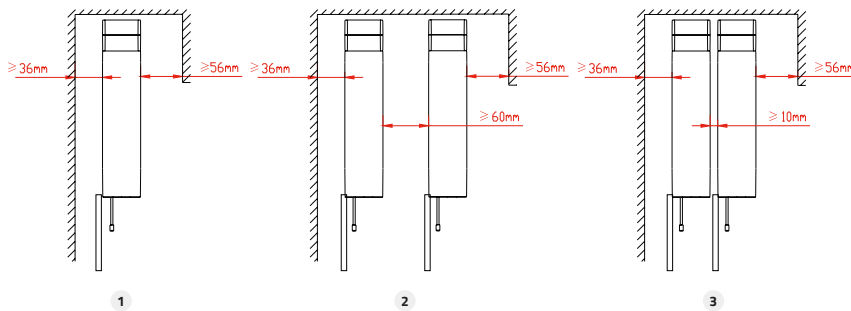
Controlo via rádio, controlo individual e em grupo. / Commande par radio, commande individuelle et de groupe. / Radio control, individual and group control.

5. Instalación y cableado

Instalação e fiação / Installation et câblage / Installation and wiring



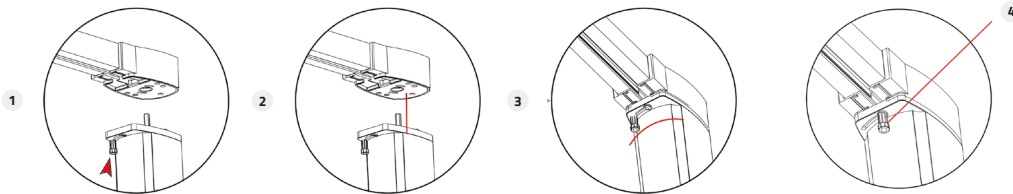
- 1 Distancia entre 2 soportes ≤500mm.**
Distância entre 2 suportes ≤500 mm / Distance entre 2 supports ≤500 mm / Distance between 2 mounts ≤500 mm
- 2 Soporte Techo.**
Suporte de teto. / Support de plafond. / Ceiling mount.



- 1 Riel individual.**
Trilho único / Rail simple / Individual rail
- 2 Doble Riel (2 cortinas).**
Trilho duplo (2 cortinas). / Double Rail (2 rideaux). / Double rail (2 curtains).
- 3 Doble Riel (Tejido+ Cortina Seda).**
Trilho duplo (tecido + cortina de seda) / Double Rail (2 rideaux) / Double Rail (Fabric + Silk Curtain).

1 Instalar motor

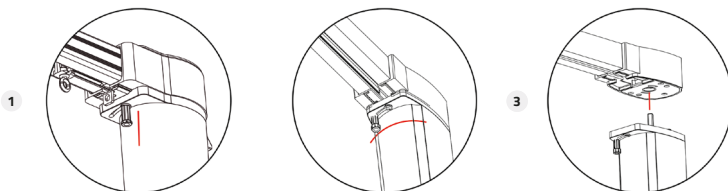
Instalar o motor / Installer le moteur / Install motor



- 1 Por favor comprobar y mantener el botón de bloqueo en el lado izquierdo.**
Verifique e segure o botão de bloqueio do lado esquerdo. / Vérifier et maintenir le bouton de verrouillage sur le côté gauche. / Verify and keep the block button on the left hand side.
- 2 Insertar motor en el cabezal.**
Insira o motor na cabeça. / Insérer le moteur dans la tête. / Insert motor in the head.
- 3 Desplazar el botón de bloqueo hacia la derecha.**
Deslize o botão de bloqueio para a direita. / Faire glisser le bouton de verrouillage vers la droite. / Move the block button to the right.
- 4 Botón de bloqueo.**
Botão de bloqueio. / Bouton de verrouillage. / Block button.

2 Retirar motor

Remover o motor / Retirer le moteur / Remove motor

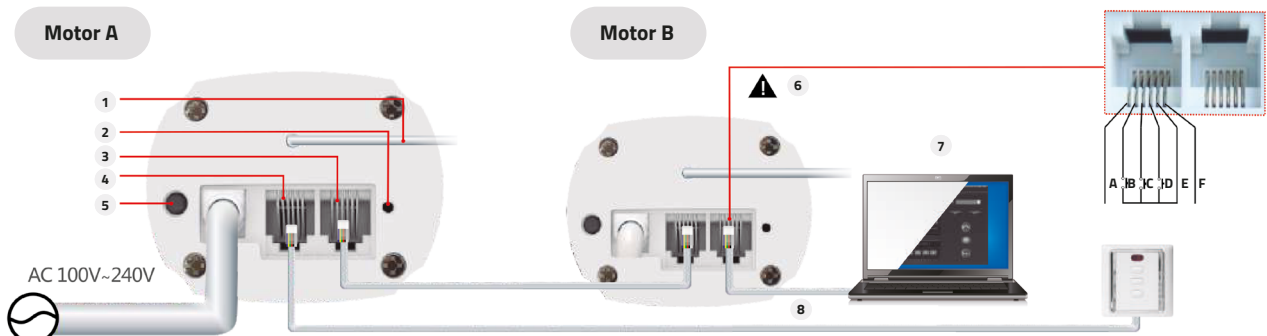


- 1 Desplazar el botón de bloqueo hacia la izquierda.**
Deslize o botão de bloqueio para a esquerda. / Faire glisser le bouton de verrouillage vers la gauche. / Move the block button to the left.
- 2 Extraer motor.**
Remova o motor. / Retirer le moteur. / Extract motor.

3

Cableado

Fios / Câblage / Wiring



- 1 **Antena.**
Antena. / Antenne. / Antenna.
- 2 **Botón Programación.**
Botão de programação. / Bouton de programmation. / Programming button.
- 3 **Puerto 1 para PC.**
Porto 1 para PC. / Port 1 pour le PC. / Port 1 for PC
- 4 **Puerto 2 para PC.**
Porto 2 para PC / Port 2 pour le PC / Port 2 for PC
- 5 **LED Indicador.**
LED indicador. / Indicateur LED. / LED indicator.
- 6 **Precaución: si el pulsador está en modo contacto seco, la función será la misma.**
Cuidado: Se o botão estiver no modo de contato seco, a função será a mesma. / Attention: Si le bouton poussoir est en mode contact sec, la fonction sera la même. / Precaution: If the pad is in dry contact mode, the diary will be the same.
- 7 **PC control.**
Controlo de PC. / Contrôle PC. / PC control.
- 8 **Disponible para control RS485.**
Disponível para controle RS485. / Disponible pour le contrôle RS485. / Available for control RS485.

- A **Puerto serie A (RS485 - RS4).**
Porta série A (RS485 - RS4). / Port série A (RS485 - RS4). / Serial port A (RS485 - RS4).
- B **Bajada.**
Descida. / Descente. / Down.
- C **Stop.**
Parar. / Stop. / Stop.
- D **Subida.**
Subida. / Montée. / Up.
- E **Común.**
Comum. / Commun. / Common.
- F **Puerto serie B (RS485 - RS4).**
Porta série B (RS485 - RS4). / Port série B (RS485 - RS4). / Serial port B (RS485 - RS4).



Modo de control:
Modo de controle: / Mode de contrôle: / Control modo:

Control Bajo Voltaje.
Controlo de baixa tensão. / Contrôle basse tension. / Control low voltage.

RS485 control.
Controlo RS485. / Contrôle RS485. / RS485 control.

Radio control.
Controlo de radio. / Contrôle radio. / Radio control.

- 1 **Azul=Neutro.**
Azul = Neutro. / Bleu = Neutre. / Blue=Neutral.
- 2 **Marrón=Fase.**
Castanho = Fase. / Marron = Phase. / Brown=Phase.
- 3 **Amarillo-Verde=Tierra.**
Amarelo-Verde = Terra. / Jaune-Vert = Terre. / Yellow-Green=Earth.



Wi-Fi bidireccional

Wi-Fi bidireccional / Wi-Fi bidirectionnel / Bidirectional Wi-Fi

6. Programación

Programação / Programmation / Programming

Por favor, seleccione el canal para el transmisor de múltiples canales antes de la operación. Se requieren 0.5 segundos para la conversión ascendente-descendente, y el tiempo máximo de funcionamiento individual es de 4 minutos.

Please select channel for multi-channel transmitter before operation 0.5s is needed for up-down converting, max single running time is 4 min. / Veuillez sélectionner le canal pour l'émetteur multicanal avant l'opération 0,5 s est nécessaire pour la conversion ascendente-descendante, le temps de fonctionnement unique maximum est de 4 min. / Please select channel for multi-channel transmitter before operation 0.5s is needed for up-down converting, max single running time is 4 min.

1

Identificar mando emisor

Identifique o controle remoto / Identifier la commande de l'émetteur / Identify emitter control



- 1 **Pulsar botón Programación 1 vez.**
Premir o botão de programação 1 vez. / Appuyez une fois sur la touche de programmation. / Press Programming button 1 time.
- 2 **Luz roja parpadeará.**
A luz vermelha piscará. / Le voyant rouge clignotera. / The red light will blink.
- 3 **Pulsar botón subida 1 vez.**
Pressione o botão para cima 1 vez. / Appuyer 1 fois sur le bouton haut. / Press up button once.
- 4 **Luz azul parpadeará 3 veces.**
A luz azul piscará 3 veces. / La lumière bleue clignotera 3 fois. / Blue light will make you blink 3 times.
- 5 **Emisor reconocido.**
Emissor reconhecido. / Émetteur reconnu. / Transmitter recognised.

2

Cambiar sentido de giro

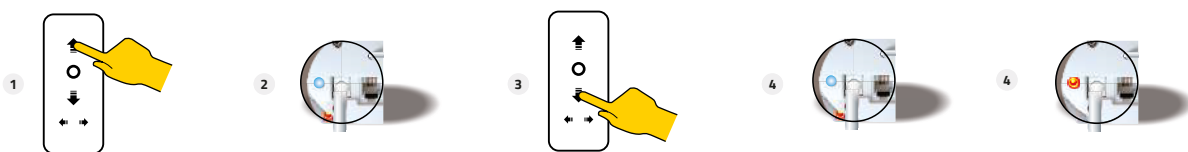
Cambiar sentido de giro / Changer le sens de rotation / Change rotation direction



- 1 **Mantener pulsado botón Stop 5 segundos de un mando programado.**
Manter pressionado o botão Stop por 5 segundos em um controle remoto programado. / Maintenir enfoncé le bouton Stop pendant 5 secondes sur une télécommande programmée. / Hold down the Stop button for 5 seconds on a programmed remote.
- 2 **Luz roja parpadeará.**
A luz vermelha piscará. / Le voyant rouge clignotera. / The red light will blink.
- 3 **Pulsar STOP 1 vez.**
Pressione "Parar" 1 vez. / Appuyer 1 fois sur « Stop ». / Press "Stop" once.
- 4 **Luz azul parpadeará 3 veces.**
A luz azul piscará 3 veces. / Le voyant bleu clignotera 3 fois. / The blue light will blink 3 times.
- 5 **Sentido de giro cambiado.**
Sentido de rotação alterado. / Le sens de rotation a changé. / Rotation direction changed.

3 Configuración de finales de carrera

Configuração dos fins de curso / Configuration des fins de course / Limit switch configuration.



- 1 **Realizar movimiento completo de apertura.**
Realizar movimento completo de abertura. / Effectuer un mouvement complet d'ouverture. / Perform full opening movement.
- 2 **La luz azul parpadea rápido**
A luz azul pisca rapidamente. / La lumière bleue clignote rapidement. / The blue light flashes quickly.
- 3 **Realizar movimiento completo de cierre**
Realizar movimento completo de fechamento. / Effectuer un mouvement complet de fermeture. / Perform full closing movement.
- 4 **La luz azul parpadea rápido**
A luz azul pisca rapidamente. / La lumière bleue clignote rapidement. / The blue light flashes quickly.
- 5 **Los finales de carrera han sido configurados**
Os fins de curso foram configurados. / Les fins de course ont été configurées. / The limit switches have been configured.

4 Añadir mando emisor

Adicionar o comando do transmissor / Ajouter le contrôle de l'émetteur / Add transmitter command



- 1 **Mantener pulsado botón Stop 5 segundos de un mando programado.**
Manter pressionado o botão Stop por 5 segundos em um controle remoto programado. / Maintenir enfoncé le bouton Stop pendant 5 secondes sur une télécommande programmée. / Hold down the Stop button for 5 seconds on a programmed remote.
- 2 **Luz roja parpadeará.**
A luz vermelha piscará. / Le voyant rouge clignotera. / The red light will blink.
- 3 **Pulsar botón subida 1 vez.**
Pressione o botão para cima 1 vez. / Appuyer 1 fois sur le bouton montée. / Press the up button once.
- 4 **Luz azul parpadeará 3 veces.**
A luz azul piscará 3 veces. / Le voyant bleu clignotera 3 fois. / The blue light will blink 3 times.
- 5 **Emisor copiado.**
Emissor copiado. / Émetteur copié. / Transmitter copied.

5 Borrar emisor

Excluir remetente / Supprimer l'expéditeur / Delete transmitter



- 1 **Mantener pulsado Stop 5 segundos del mando a borrar.**
Manter pressionado o botão Stop por 5 segundos no controle que deseja apagar. / Maintenir enfoncé le bouton Stop pendant 5 secondes sur la télécommande à supprimer. / Hold down the Stop button for 5 seconds on the remote to be deleted.
- 2 **Luz roja parpadeará.**
A luz vermelha piscará. / Le voyant rouge clignotera. / The red light will blink.
- 3 **Pulsar BAJADA 1 vez.**
Pressione o botão 1 vez. / Appuyer 1 fois sur le bouton bas. / Press the down button once.
- 4 **Luz azul parpadeará 3 veces.**
A luz azul piscará 3 veces. / Le voyant bleu clignotera 3 fois. / The blue light will blink 3 times.
- 5 **Emisor borrado.**
Emissor excluído. / Émetteur supprimé. / Transmitter deleted.

6

Borrado general

Exclusão geral / Suppression générale / General deletion

Método 1



- 1 **Mantener pulsado botón Stop 5 segundos de un mando programado.**
Manter pressionado o botão Stop por 5 segundos de um controle programado. / Maintenir enfoncé le bouton Stop pendant 5 secondes d'une télécommande programmée. / Hold down the Stop button for 5 seconds on a programmed remote.
- 2 **Luz roja parpadeará.**
A luz vermelha piscará. / Le voyant rouge clignotera. / The red light will blink.
- 3 **Presionar botón Programación 7 segundos.**
Pressione o botão de programação 7 segundos. / Appuyer sur le bouton Programmation 7 secondes. / Press the Programming button for 7 seconds.
- 4 **Luz azul parpadeará 3 veces.**
A luz azul piscará 3 veces. / Le voyant bleu clignotera 3 fois. / The blue light will blink 3 times.

Método 2



- 1 **Mantener pulsado programación 5 segundos.**
Mantenha pressionado programação 5 segundos. / Maintenir enfoncé programmation 5 secondes. / Press and hold programming for 5 sec.
- 2 **Luz roja parpadeará lentamente.**
A luz vermelha piscará lentamente. / La lumière rouge clignotera lentement. / The red light will blink slowly.
- 3 **Mantener pulsado el botón de programación hasta que parpadee rápido.**
Manter pressionado o botão de programação até piscar rapidamente. / Maintenir enfoncé le bouton de programmation jusqu'à ce qu'il clignote rapidement. / Hold down the programming button until it blinks rapidly.
- 4 **Pulsación corta sobre el botón de programación**
Pressão curta sobre o botão de programação. / Appui court sur le bouton de programmation. / Short press on the programming button.
- 5 **Luz azul parpadeará 3 veces.**
A luz azul piscará 3 veces. / Le voyant bleu clignotera 3 fois. / The blue light will blink 3 times.

Borrado general realizado.

Eliminação geral concluída. / Suppression générale effectuée. / General deletion executed.

7

Encender-Apagar función tacto ligero

Função de toque leve ON-OFF / Fonction tactile légère ON-OFF / Light-touch ON/OFF function



- 1 **Presionar botón Programación 7 segundos.**
Pressione o botão de programação 7 segundo. / Appuyer sur le bouton Programmation 7 seconde. / Press the Programming button for 7 second.
- 2 **Luz roja parpadeará a los 3 segundos.**
A luz vermelha piscará em 3 segundos. / Le voyant rouge clignotera dans 3 secondes. / The red light will blink after 3 seconds.
- 3 **Luz roja parpadeará entre los 3-7 segundos.**
A luz vermelha piscará entre 3 e 7 segundos. / La lumière rouge clignotera entre 3 et 7 secondes. / The red light will blink between 3 and 7 seconds.
- 4 **Luz azul parpadeará 3 veces.**
A luz azul piscará 3 veces. / Luz azul parpadeará 3 veces / The blue light will blink 3 times.

**Importante:** Esta función acciona el motor (Abrir-Cerrar) al estirar del tejido 5 cm. hacia un lado.**Importante:** Esta função aciona o motor esticando o tecido 5 cm para o lado. / **Important:** Cette fonction actionne le moteur en étirant le tissu de 5 cm sur le côté. / **Important:** This function activates the motor upon stretching the fabric 5 cm to one side.

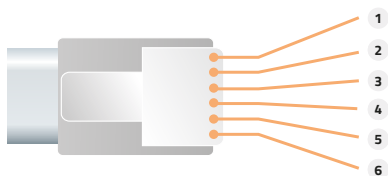
8

Conexión pulsadores exteriores

Conexão de botões externos / Connexion de boutons-poussoirs externes / Exterior pulsers connection

Conexión RS485-RS4.

Conexão RS485-RS4. / Connexion RS485-RS4. / RS485-RS4.



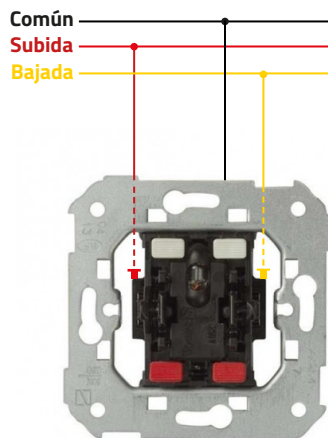
Nota: Bajo ninguna circunstancia deberemos introducir tensión en conector.

Nota: Em nenhuma circunstância devemos aplicar tensão no conector. / Note: En aucune circonstance, ne devons-nous appliquer de tension au connecteur. / Note: Under no circumstances should we apply voltage to the connector.

- 1 **Azul – Puerto Serie A (RS485/RS4).**
Azul - Porta serial A (RS485 / RS4). / Bleu - Port série A (RS485/RS4) / Blue – Series A Port (RS485/RS4)
- 2 **Amarillo Bajada.**
Amarelo Descer. / Jaune Descente. / Yellow Down.
- 3 **Verde Stop.**
Paragem Verde. / Vert stop. / Green Stop.
- 4 **Rojo Subida.**
Subir Vermelha. / Rouge Montée. / Red Up.
- 5 **Negro Comun.**
Preto Comum. / Noir commun. / Black Common
- 6 **Blanco – Puerto Serie B (RS485-RS4).**
Branco - Porta serial B (RS485-RS4). / Blanc - Port série B (RS485-RS4). / White – Series B Port (RS485-RS4).

Conexión a pulsador - interruptor.

Conexão a um botão - interruptor. / Connexion à un bouton -interrupteur. / Button - Switch Connection.



7. Detalles de funcionamiento

Detalhes de funcionamento / Détails opérationnels / Operation details

- **Diseño: diseño elegante, gran precisión de final de carrera, reducción de velocidad al llegar al final de carrera ofreciendo una reducción del sonido de parada.**

Design: Design elegante, alta precisão de final de curso, redução da velocidade ao chegar ao final do curso, oferecendo redução no som de paragem. / Design : Design élégant, haute précision de fin de course, réduction de la vitesse en fin de course, offrant une réduction du bruit d'arrêt. / Design: Elegant design, high limit switch precision, speed reduction upon reaching the limit switch, offering a reduction in the stop sound.

- **Varios métodos de funcionamiento: opción vía radio, pulsador, RS232/485, línea BUS, etc...**

Vários métodos de operação: Opção via rádio, botão, RS232 / 485, linha BUS, etc... / Divers modes de fonctionnement : Option via radio, bouton poussoir, RS232/485, ligne BUS, etc... / Several operation methods: radio control option, pad, RS232/485, BUS line, etc...

- **Recordatorio finales de carrera: el motor establece los finales automáticamente y nunca golpea las piezas finales de la cortina.**

Lembrete de fim de curso: O motor define os fins de curso automaticamente e nunca atinge as partes finais da cortina. / Rappel de fin de course: Le moteur règle automatiquement les fins de course et ne heurte jamais les dernières parties du rideau. / Limit switch reminder: The motor sets the limit switches automatically and never hits the final parts of the curtain.

- **Detección de obstáculos: el motor se detiene automáticamente para proteger el producto final en cuanto encuentra una resistencia.**

Detecção de obstáculo: O motor para automaticamente para proteger o produto final assim que encontrar resistência. / Détection d'obstacle : Le moteur s'arrête automatiquement pour protéger le produit final dès qu'il rencontre une résistance. / Detection of obstacles: The motor stops automatically to protect the final product as soon as its encounters resistance.

8. Incidencias

Incidentes / Incidents / Incidents

Nº	Problema <i>Problema / Problème / Problem</i>	Posible causa <i>Possível causa / Cause possible / Possible cause</i>	Solución <i>Solução / Solution / Solution</i>
1	<p>El motor no se mueve o lo hace muy despacio.</p> <p><i>O motor não se move ou move-se muito lentamente.</i></p> <p><i>Le moteur ne bouge pas ou se déplace très lentement.</i></p> <p><i>The motor does not move or moves very slowly.</i></p>	<p>El voltaje no es correcto. La instalación es incorrecta.</p> <p><i>A tensão não está correta. A instalação está incorreta.</i></p> <p><i>La tension n'est pas correcte. L'installation est incorrecte.</i></p> <p><i>The voltage is incorrect. The installation is incorrect.</i></p>	<p>Conectar al voltaje correct o Verificar la instalación o emplear un motor más potente.</p> <p><i>Conecte à tensão correta. Verifique a instalação ou use um motor mais potente.</i></p> <p><i>Se connecter à la bonne tension. Vérifier l'installation ou utiliser un moteur plus puissant.</i></p> <p><i>Connect at the correct voltage. Check the installation or use a more powerful motor.</i></p>
2	<p>El motor se detiene durante las maniobras.</p> <p><i>O motor pára durante as manobras.</i></p> <p><i>Le moteur s'arrête pendant les manœuvres.</i></p> <p><i>The motor stops during manoeuvres.</i></p>	<p>Ha actuado la protección térmica. No hay corriente eléctrica.</p> <p><i>A proteção térmica funcionou. Não há corrente elétrica.</i></p> <p><i>La protection thermique a fonctionné. Il n'y a pas de courant électrique.</i></p> <p><i>It has activated the thermal protection. There is no electric current.</i></p>	<p>La protección térmica se rearma automáticamente entre 3 y 13 minutos. Comprobar la corriente eléctrica.</p> <p><i>A proteção térmica é redefinida automaticamente entre 3 e 13 minutos. Verifique a corrente elétrica.</i></p> <p><i>La protection thermique se réinitialise automatiquement entre 3 et 13 minutes. Vérifier le courant électrique.</i></p> <p><i>The thermal protection automatically reactivates after 3 to 13 minutes. Verify the electric current.</i></p>
3	<p>El motor no completa el recorrido.</p> <p><i>O motor não conclui a viagem.</i></p> <p><i>Le moteur ne termine pas la course.</i></p> <p><i>The motor does not complete the run.</i></p>	<p>No están ajustados los finales de carrera. El número de vueltas no es suficiente.</p> <p><i>Os interruptores de limite não estão ajustados. O número de voltas não é suficiente.</i></p> <p><i>Les fins de course ne sont pas réglées. Le nombre de tours n'est pas suffisant.</i></p> <p><i>The limit switches are not adjusted. The number of turns is insufficient.</i></p>	<p>Reajustar la posición de los finales de carrera. Utilizar otro modelo de motor con más vueltas.</p> <p><i>Reajuste a posição dos interruptores de limite. Use outro modelo de motor com mais voltas.</i></p> <p><i>Réajuster la position des fins de course. Utiliser un autre modèle de moteur avec plus de tours.</i></p> <p><i>Readjust the position of the limit switches. Use another motor model with more turns.</i></p>